

경상남도 외국인주민 생활실태 및 인식조사

안녕하십니까? 경남연구원에서는 「경상남도 이민정책 추진을 위한 실태조사 및 정책방안 연구」 과제를 수행하고 있습니다. 이를 위해 경남지역에 거주하는 외국인주민을 대상으로 설문조사를 실시합니다. 신분 및 응답하신 내용은 통계법 제33조 및 제34조 의거하여 비밀이 보장되며, 통계 및 관련 연구 목적 이외에는 절대 사용되지 않습니다. 설문에 응해 주셔서 감사합니다.

2025년 6월
연구책임: 경남연구원 연구위원 이해진 (TEL:055-239-0116)

Survei Kondisi Kehidupan dan Kesadaran Warga Asing di Gyeongsangnam-do

Salam sejahtera. Lembaga Penelitian Gyeongnam sedang melaksanakan proyek penelitian dengan tema "Studi tentang Kondisi Nyata dan Rencana Kebijakan untuk Pelaksanaan Kebijakan Imigrasi di Provinsi Gyeongsangnam-do." Untuk itu, kami melakukan survei terhadap warga asing yang tinggal di wilayah Gyeongsangnam-do. Identitas dan jawaban Anda dijamin kerahasiaannya sesuai dengan Pasal 33 dan Pasal 34 Undang-Undang Statistik, dan tidak akan digunakan untuk tujuan selain statistik dan penelitian terkait. Terima kasih atas partisipasi Anda dalam survei ini.

Juni 2025
Penanggung jawab penelitian: Peneliti Lee Hye-jin, Lembaga Penelitian Gyeongnam (TEL: 055-239-0116)

[일반적 특성] [Karakteristik Umum]

1. 당신의 성별은 무엇입니까? (1개만 응답)

☐ ① 여자	☐ ② 남자
-------------------------------	-------------------------------

1. Apa jenis kelamin Anda? (Pilih satu jawaban saja)

☐ ① Perempuan	☐ ② Laki-laki
--------------------------------------	--------------------------------------

2. 당신의 출생연도는 언제입니까? (예를 들어, 1985년에 태어났을 경우, '1985'로 쓰기) ()년

2. Tahun berapa Anda lahir?

(Misalnya, jika Anda lahir pada tahun 1985, tuliskan '1985') Tahun: ()

3. 당신의 출신국은 어디입니까? (1개만 응답)

① 네팔	② 동티모르	③ 몽골	④ 미얀마
⑤ 방글라데시	⑥ 베트남	⑦ 스리랑카	⑧ 인도네시아
⑨ 중국	⑩ 필리핀	⑪ 태국	⑫ 캄보디아
⑬ 파키스탄	⑭ 우즈베키스탄	⑮ 카자흐스탄	⑯ 키르기스스탄
⑰ 러시아	⑱ 라오스	⑲ 기타 ()	

3. Dari negara mana asal Anda? (Pilih satu jawaban saja)

① Nepal	② Timor Leste	③ Mongol	④ Myanmar
⑤ Bangladesh	⑥ Vietnam	⑦ Sri Lanka	⑧ Indonesia
⑨ Cina	⑩ Filipina	⑪ Thailand	⑫ Kamboja
⑬ Pakistan	⑭ Uzbekistan	⑮ Kazakhstan	⑯ Kirgizstan
⑰ Rusia	⑱ Laos	⑲ Lainnya ()	

4. 당신의 현재 거주지역은 어디인가요? (1개만 응답)

① 창원시	② 진주시	③ 통영시	④ 사천시
⑤ 김해시	⑥ 밀양시	⑦ 거제시	⑧ 양산시
⑨ 의령군	⑩ 함안군	⑪ 창녕군	⑫ 고성군
⑬ 남해군	⑭ 하동군	⑮ 산청군	⑯ 함양군
⑰ 거창군	⑱ 합천군		

4. Di manakah Anda saat ini tinggal? (Pilih satu jawaban saja)

① Changwon	② Jinju	③ Tongyeong	④ Sacheon
⑤ Gimhae	⑥ Miryang	⑦ Geoje	⑧ Yangsan
⑨ Uiryeong	⑩ Haman	⑪ Changnyeong	⑫ Goseong
⑬ Namhae	⑭ Hadong	⑮ Sancheong	⑯ Hamyang
⑰ Geochang	⑱ Hapcheon		

5. 당신의 최종 학력은 무엇입니까? (1개만 응답)

① 초등학교 졸업 이하	② 중학교 졸업	③ 고등학교 졸업
④ 전문대학 졸업	⑤ 대학교 졸업	⑥ 대학원 이상

5. Apa tingkat pendidikan terakhir Anda? (Pilih satu jawaban saja)

① Tamat SD atau kurang	② Tamat SMP	③ Tamat SMA
④ Tamat Diploma (Setara D3)	⑤ Tamat Universitas (S1)	⑥ Pascasarjana atau lebih tinggi (S2/S3)

6. 당신이 한국에서 받았던 교육을 모두 선택해 주세요. (해당되는 것 모두 응답)

① 교육경험 없음	② 대학교 교육	③ 대학원 교육	④ 자격증 교육
⑤ 한국어 교육	⑥ 한국 문화 및 생활 교육	⑦ 노동법 교육	⑧ 직업 교육
⑨ 취미·교양 교육	⑩ 기타 ()		

6. Pilih semua jenis pendidikan yang pernah Anda terima di Korea. (Pilih semua yang sesuai)

① Tidak pernah mengikuti pendidikan	② Pendidikan di universitas	③ Pendidikan pascasarjana	④ Pendidikan sertifikasi
⑤ Pendidikan bahasa Korea	⑥ Pendidikan budaya & kehidupan Korea	⑦ Pendidikan hukum	⑧ Pendidikan keterampilan kerja
⑨ Pendidikan hobi & pengembangan diri	⑩ Lainnya ()		

7. 당신의 종교는 무엇입니까? (1개만 응답)

① 종교 없음	② 개신교	③ 천주교	④ 이슬람교
⑤ 힌두교	⑥ 불교	⑦ 유교 및 중국전통종교	⑧ 기타 ()

7. Apa agama Anda? (Pilih satu jawaban saja)

① Tidak beragama	② Kristen Protestan	③ Katolik	④ Islam
⑤ Hindu	⑥ Buddha	⑦ Konghucu dan Agama Tradisional Tiongkok	⑧ Lainnya ()

8. 한국에 처음으로 입국한 것은 언제입니까?

() 년 () 월

8. Kapan Anda pertama kali masuk ke Korea?

() Tahun () Bulan

9. 한국 첫 입국 때, 당신의 입국 목적은 무엇이었습니까? (1개만 응답)

① 취업	② 결혼	③ 유학	④ 사업 또는 업무
⑤ 가족 및 친척 방문	⑥ 관광(여행)	⑦ 기타 ()	

9. Apa tujuan Anda saat pertama kali masuk ke Korea? (Pilih satu jawaban saja)

① Bekerja	② Menikah	③ Studi	④ Bisnis atau urusan pekerjaan
⑤ Mengunjungi keluarga atau kerabat	⑥ Wisata (Travel)	⑦ Lainnya ()	

10. 경상남도에서 산 기간은 얼마나 됩니까? () 년 () 월

10. Berapa lama Anda telah tinggal di Provinsi Gyeongsangnam-do?

() Tahun () Bulan

11. 당신이 처음 한국에 들어왔을 때의 체류 자격과 현재 체류 자격은 어떠한가요?

(11-1) 최초 (11-2) 현재

① D-2(유학)	② D-4(일반연수)	③ D-10(구직)	④ E-1~6(전문인력)
⑤ E-7-1~3(특정활동)	⑥ E-7-4(숙련기능인력)	⑦ E-8(계절근로)	⑧ E-9(비전문취업)
⑨ E-10(선원취업)	⑩ F-1(방문동거)	⑪ F-2(거주)	⑫ F-3(동반)
⑬ F-4(재외동포)	⑭ F-5(영주)	⑮ F-6(결혼이민)	⑯ H-2(방문취업)
⑰ G-1(기타)	⑱ 한국 국적 취득	⑲ 비자기간 만료	⑳ 기타

11. Apa status visa Anda saat pertama kali datang ke Korea dan apa status visa Anda saat ini?

(11-1) Saat pertama kali masuk Korea: (11-2) Saat ini:

① D-2(Studi/Mahasiswa)	② D-4(Pelatihan Umum)	③ D-10(Mencari Pekerjaan)	④ E-1~6(Tenaga Profesional)
⑤ E-7-1~3(Aktivitas Khusus)	⑥ E-7-4(Tenaga Kerja Terampil)	⑦ E-8(Pekerja Musiman)	⑧ E-9(Pekerja Non-profesional)
⑨ E-10(Pekerja Kapal)	⑩ F-1(Kunjungan dan Tinggal Bersama)	⑪ F-2(Tinggal Tetap)	⑫ F-3(Pendamping)
⑬ F-4(Keturunan Korea di Luar Negeri)	⑭ F-5(Permanent Resident)	⑮ F-6(Imigrasi karena Pernikahan)	⑯ H-2(Pekerja Kunjungan)
⑰ G-1(Lainnya)	⑱ Mendapatkan Kewarganegaraan Korea	⑲ Masa berlaku visa telah habis	⑳ Lainnya

① Tidak ada kesulitan	② Prosedur administrasi yang rumit
③ Kesulitan menyelesaikan program KIIP	④ Persyaratan kewarganegaraan yang ketat (misalnya syarat pendapatan)
⑤ Sulit memperoleh informasi tentang proses kewarganegaraan	⑥ Kurangnya dukungan dari pasangan WNI (warga negara Korea)
⑦ Negara asal tidak mengizinkan kewarganegaraan ganda	⑧ Tidak mendapat dukungan dari tempat kerja
⑨ Lainnya _____	

16. 당신은 하루에 한국어를 어느 정도 사용하십니까? (1개만 응답)

- ① 사용하는 언어의 대부분이 한국어이다(하루에 한국어 75~100% 사용)
- ② 사용하는 언어의 절반 이상이 한국어이다(하루에 한국어 50~75% 사용)
- ③ 한국어를 가끔 사용한다(하루에 한국어 25~50% 사용)
- ④ 한국어를 거의 사용하지 않는다(하루에 한국어 0~25% 사용)

16. Seberapa sering Anda menggunakan bahasa Korea dalam sehari? (Pilih satu jawaban saja)

- ① Sebagian besar bahasa yang saya gunakan adalah bahasa Korea (menggunakan bahasa Korea 75-100% per hari)
- ② Lebih dari setengah bahasa yang saya gunakan adalah bahasa Korea (menggunakan bahasa Korea 50-75% per hari)
- ③ Kadang-kadang menggunakan bahasa Korea (menggunakan bahasa Korea 25-50% per hari)
- ④ Hampir tidak menggunakan bahasa Korea (menggunakan bahasa Korea 0-25% per hari)

17. 당신의 한국어 수준은 어떠하다고 생각하십니까?

	전혀 못한다	못하는 편이다	조금 한다	잘 한다
듣기	1	2	3	4
말하기	1	2	3	4
읽기	1	2	3	4
쓰기	1	2	3	4

17. Menurut Anda, bagaimana tingkat kemampuan bahasa Korea Anda?

	Sama sekali tidak bisa	Kurang bisa	Sedikit bisa	Sangat bisa
Mendengar	1	2	3	4
Berbicara	1	2	3	4
Membaca	1	2	3	4
Menulis	1	2	3	4

18. 당신이 가장 최근에 취득한 한국어능력시험(TOPIK) 급수(1~6급)는 무엇이며, 시기는 언제(연도)입니까? 숫자로 표기해 주세요.

() 급, () 년, 취득한 적이 없다면 '없음'으로 쓰기

18. Berapa level TOPIK (Tes Kemampuan Bahasa Korea) terakhir yang Anda peroleh, dan

pada tahun berapa?

(Tuliskan angka level dari 1 sampai 6. Jika belum pernah mengikuti, tulis 'Tidak Pernah')

() Level, () Tahun

19. 당신이 가장 최근에 취득한 사회통합프로그램 단계(0~5단계)는 무엇이며 시기는 언제(연도)입니까?
숫자로 표기해 주세요.

() 단계, () 년, 이수한 적이 없다면 '없음'으로 쓰기

19. Berapa level terakhir dari Program Integrasi Sosial (KIIP) yang Anda selesaikan, dan pada tahun berapa?

(Tuliskan angka level dari 0 sampai 5. Jika belum pernah mengikuti, tulis 'Tidak Pernah')

() Level, () Tahun

20. 당신이 가장 최근에 취득한 자격증(다문화강사, 원어민강사, 기계관련, 용접관련, 요리관련, 소방안전 기사, 운전면허증, 요양보호사 등)은 무엇이며 언제입니까?

(예. 소방안전기사, 2025년, 만약 취득한 적이 없다면 '없음'으로 쓰기)

() 자격증, () 년.

20. Apa sertifikat atau lisensi terakhir yang Anda peroleh (misalnya: instruktur multikultural, guru bahasa asing, teknik mesin, pengelasan, memasak, petugas keselamatan kebakaran, SIM, perawat lansia, dll)? Kapan Anda mendapatkannya?

(Contoh: Petugas Keselamatan Kebakaran, 2025. Jika tidak pernah memperoleh, tulis 'Tidak Pernah')

() Sertifikat () Tahun

[가족관계 및 사회관계]

[Hubungan Keluarga dan Hubungan Sosial]

21. 당신은 현재 누구와 살고 있습니까? (해당되는 것 모두 응답)

① 혼자 살고 있음	② 배우자	③ 자녀	④ 형제/자매	⑤ 부모
⑥ 시부모	⑦ 친구나 지인	⑧ 회사 동료	⑨ 기타 ()	

21. Saat ini Anda tinggal bersama siapa? (Pilih semua yang sesuai)

① Tinggal sendiri	② Pasangan	③ Anak	④ S a u d a r a kandung	⑤ Orang tua
⑥ Mertua	⑦ Teman atau kenalan	⑧ Rekan kerja	⑨ Lainnya ()	

22. 일반적으로, 한국에서 자녀를 키우면서 가장 어려운 점은 무엇입니까? (한국에서 자녀를 키우지 않는 분들도 응답해 주세요.)

① 한국어 교육	② 모국어 교육	③ 교사와의 대화	④ 교육 정보 획득
⑤ 배우자(가족 등)와 양육 가치관 충돌	⑥ 도와주기 어려운 학습내용	⑦ 높은 사교육 비용	⑧ 자녀의 보육료
⑨ 자녀 없음	⑩ 자녀는 본국에 있음	⑪ 기타 ()	

22. Secara umum, apa kesulitan terbesar dalam membesarkan anak di Korea?

(Silakan jawab meskipun Anda tidak memiliki anak di Korea)

① Pendidikan bahasa Korea	② Pendidikan bahasa ibu	③ Komunikasi dengan guru	④ Akses informasi pendidikan
⑤ Perbedaan nilai pengasuhan dengan pasangan/keluarga	⑥ Kesulitan membantu belajar anak	⑦ Biaya pendidikan tinggi	⑧ Biaya penitipan anak
⑨ Tidak punya anak	⑩ Anak tinggal di negara asal	⑪ Lainnya ()	

23. 당신은 경상남도에 거주하면서 다음 기관을 알고 있습니까?. 이용하셨다면 얼마나 만족하십니까?

	(23-1) 인지도			(23-2) 이용경험				
	전혀 모름	알고 있음	잘 알고 있음	이용경험 없음	전혀 도움안됨	조금 도움됨	도움 됨	많이 도움됨
1) 가족센터(구, 다문화가족지원센터)								
2) 외국인주민지원센터								
3) 외국인근로자지원센터								
4) 이주여성 상담센터								
5) 이주노동자 센터								
6) 외국인종합안내센터(1345)								
7) 다누리콜센터(1577- 1366)								
8) 주민센터(면사무소)								
9) 시청 또는 군청								
10) 도청								
11) 출입국·외국인사무소								

23. Apakah Anda mengetahui dan/atau pernah menggunakan lembaga berikut di Provinsi Gyeongsangnam-do? Jika ya, seberapa puas Anda?

	(23-1) Tahu/Tidaknya			(23-2) Pengalaman Penggunaan Jasa				
	Tidak Tahu	Tahu	Sangat Tahu	Tidak pernah	Tidak membantu	Sedikit membantu	Memban tu	Sangat memban tu
1) Pusat Keluarga (dulu Pusat Dukungan Keluarga Multikultural)								
2) Pusat Dukungan Warga Asing								
3) Pusat Dukungan Pekerja Migran								
4) Pusat Konsultasi Perempuan Migran								
5) Rumah Singgah untuk Pekerja Migran								
6) Pusat Informasi Umum untuk Warga Asing (1345)								
7) Call Center Danuri (1577-1366)								
8) Kantor Kelurahan								
9) Balai Kota/Kantor Daerah								
10) Kantor Pemerintah Provinsi								
11) Kantor Imigrasi / Warga Asing								

24. 당신의 현재 일상에서 가장 큰 문제(걱정거리)는 무엇입니까? (1개만 응답)

① 경제 문제(임금, 일자리)	② 직장 내 갈등	③ 생활방식, 관습, 음식 등 문화 차이	④ 언어 문제
⑤ 외로움	⑥ 건강 문제	⑦ 편견과 차별대우	⑧ 한국에서 자녀양육 및 교육
⑨ 모국 출신 사람들과의 갈등	⑩ 모국에 있는 가족 문제	⑪ 체류 자격 유지 및 변경	⑫ 외국인에 대한 사회적

			편견 및 차별
⑬ 한국인과의 원활한 유대 관계 맺기	⑭ 의료기관 이용	⑮ 주택 등 거주공간	⑯ 걱정 없음
⑰ 기타			

24. Apa masalah (kekhawatiran) terbesar dalam kehidupan sehari-hari Anda saat ini? (Pilih satu jawaban saja)

① Masalah ekonomi (upah, pekerjaan)	② Konflik di tempat kerja	③ Perbedaan budaya (gaya hidup, kebiasaan, makanan, dll)	④ Masalah bahasa
⑤ Kesepian	⑥ Masalah kesehatan	⑦ Prasangka dan perlakuan diskriminatif	⑧ Pengasuhan dan pendidikan anak di Korea
⑨ Konflik dengan sesama warga dari negara asal	⑩ Masalah keluarga di negara asal	⑪ Menjaga atau mengubah status izin tinggal	⑫ Prasangka dan diskriminasi sosial terhadap orang asing
⑬ Sulit menjalin hubungan dengan warga Korea	⑭ Akses atau penggunaan fasilitas medis	⑮ Perumahan atau tempat tinggal	⑯ Tidak ada kekhawatiran
⑰ Lainnya			

25. Anda adalah orang Korea yang mengalami kesulitan di Korea, apakah Anda memiliki seseorang atau lembaga tempat Anda bisa berdiskusi atau meminta bantuan? (Pilih semua yang sesuai)

① 도움을 받을 수 있는 사람이나 기관이 없다	② 도움을 받을 수 있는 모국인이나 (출신국 관련)기관이 있다	③ 도움을 받을 수 있는 한국인이나 한국의 기관이 있다	④ 도움을 받을 수 있는 외국인(한국인 제외)이나 외국기관이 있다
---------------------------	------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------------

25. Ketika Anda sakit atau mengalami kesulitan di Korea, apakah Anda memiliki seseorang atau lembaga tempat Anda bisa berdiskusi atau meminta bantuan? (Pilih semua yang sesuai)

① Tidak ada orang atau lembaga yang bisa membantu	② Ada warga dari negara asal atau lembaga terkait negara asal	③ Ada warga Korea atau lembaga di Korea yang bisa membantu	④ Ada orang asing (selain orang Korea) atau lembaga asing yang bisa membantu
---	---	--	--

26. Anda adalah orang Korea yang mengalami kesulitan di Korea, apakah Anda memiliki seseorang atau lembaga tempat Anda bisa berdiskusi atau meminta bantuan? (Pilih semua yang sesuai)

	거의 차별을 받지 않는다	간혹 차별 받기도 한다	자주 차별 받는다	거의 대부분 차별을 받는다
1) 거주하는 동네나 거리에서	①	②	③	④
2) 상점, 음식점, 은행 등에서	①	②	③	④
3) 병원이나 보건소 등 의료기관에서	①	②	③	④
4) 대중교통(지하철, 버스, 택시 등)을 이용할 때	①	②	③	④
5) 집을 구할 때(집주인이나 부동산 중개인 등에게)	①	②	③	④
6) 일하면서 (직장에서)	①	②	③	④
7) 본인이나 자녀 등의 학교에서	①	②	③	④
8) 한국인 배우자나 그 가족에게	①	②	③	④
9) 주민센터, 경찰서 등 지역 공공기관	①	②	③	④
10) 출입국관리사무소	①	②	③	④

26. Dalam situasi berikut, apakah Anda merasa mengalami diskriminasi karena Anda adalah warga asing?

	Hampir tidak pernah mengalami diskriminasi	Kadang-kadang mengalami diskriminasi	Sering mengalami diskriminasi	Hampir selalu mengalami diskriminasi
1) Di lingkungan tempat tinggal atau di jalan	①	②	③	④
2) Di toko, restoran, bank, dan tempat umum lainnya	①	②	③	④
3) Di rumah sakit atau pusat layanan kesehatan	①	②	③	④
4) Saat menggunakan transportasi umum (subway, bus, taksi, dll)	①	②	③	④
5) Saat mencari tempat tinggal (dari pemilik rumah atau agen properti)	①	②	③	④
6) Saat bekerja (di tempat kerja)	①	②	③	④
7) Di sekolah (baik untuk diri sendiri atau anak)	①	②	③	④
8) Dari pasangan warga negara Korea atau keluarganya	①	②	③	④
9) Di kantor layanan publik (kantor kelurahan, kantor polisi, dll)	①	②	③	④
10) Di kantor imigrasi	①	②	③	④

27. 당신이 차별을 받은 주된 이유는 무엇이라고 생각하십니까? 해당하는 것을 2개까지 선택해 주세요.

① 출신국가	② 한국어 언어 능력	③ 외모(피부색)	④ 경제력
⑤ 직업	⑥ 종교	⑦ 기타()	

27. Menurut Anda, apa alasan utama Anda mengalami diskriminasi? Pilih maksimal 2 jawaban.

① Negara asal	② Kemampuan bahasa Korea	③ Penampilan (warna kulit)	④ Kondisi ekonomi
⑤ Pekerjaan	⑥ Agama	⑦ Lainnya()	

28. 당신은 차별을 당하고도 대응하지 않은 적이 있습니까?

- ① 항상 대응하지 않았다 (☞ 28-1번으로 이동)
- ② 어떤 경우에는 대응하고, 어떤 경우에는 대응하지 않았다 (☞ 28-1번으로 이동)
- ③ 어떻게든 항상 대응하였다(☞ 29번으로 이동)
- ④ 차별을 당한 적이 없다(☞ 29번으로 이동)

28. Pernahkah Anda mengalami diskriminasi tetapi tidak meresponsnya?

- ① Saya selalu tidak merespons (☞ lanjut ke pertanyaan 28-1)
- ② Dalam beberapa kasus saya merespons, dalam kasus lain tidak (☞ lanjut ke 28-1)
- ③ Saya selalu merespons dengan cara apa pun (☞ lanjut ke pertanyaan 29)
- ④ Saya belum pernah mengalami diskriminasi (☞ lanjut ke pertanyaan 29)

28-1. 만일 대응을 하지 않은 경험이 있다면, 그 이유는 무엇입니까? (해당되는 것 모두 응답)

① 다른 사람들에게 알리고 싶지 않아서	② 무엇인가 달라질 것이라고 생각하지 않아서
③ 어떻게 대응해야 할지 몰라서	④ 보복을 당할까봐 두려워서
⑤ 행정기관이나 공무원들이 공정하고 적절하게 대해 줄 것 같지 않아서	⑥ 통역이 원활하게 제공되지 않아서
⑦ 기타 ()	

28-1. Jika Anda pernah tidak merespons saat mengalami diskriminasi, apa alasannya?

(Pilih semua jawaban yang sesuai)

① Tidak ingin orang lain tahu	② Merasa tidak akan ada yang berubah
③ Tidak tahu bagaimana cara merespons	④ Takut mendapat balasan atau pembalasan
⑤ Tidak percaya lembaga pemerintah atau petugas akan bertindak adil dan tepat	⑥ Karena tidak ada penerjemah yang memadai
⑦ Lainnya ()	

29. 당신은 경상남도에 거주하면서 느끼는 삶의 질에 대한 만족감은 어느 정도입니까?

	매우불만족	불만족	보통	만족	매우만족
1) 주거환경(상수도, 전기, 통신, 주택, 교통, 녹지 등)	①	②	③	④	⑤
2) 경제환경(구직, 소득, 근로시간 등)	①	②	③	④	⑤
3) 복지환경(의료, 사회보장 등)	①	②	③	④	⑤
4) 사회환경(외국인에 대한 배려, 포용성 등)	①	②	③	④	⑤
5) 교육환경(교육비, 교육기회 등)	①	②	③	④	⑤
6) 도시안전(범죄, 사고, 재해 등)	①	②	③	④	⑤
7) 경남에서의 전반적인 삶에 대한 만족도	①	②	③	④	⑤

29. Sejauh mana Anda merasa puas dengan kualitas hidup Anda selama tinggal di Provinsi Gyeongsangnam-do?

	Sangat Tidak Puas	Tidak Puas	Biasa Saja	Puas	Sangat Puas
1) Lingkungan tempat tinggal (air bersih dan limbah, listrik, komunikasi, perumahan, transportasi, ruang hijau, dll.)	①	②	③	④	⑤
2) Lingkungan ekonomi (pekerjaan, penghasilan, jam kerja, dll.)	①	②	③	④	⑤
3) Lingkungan kesejahteraan (layanan kesehatan, jaminan sosial, dll.)	①	②	③	④	⑤
4) Lingkungan sosial (kepedulian dan penerimaan terhadap warga asing)	①	②	③	④	⑤
5) Lingkungan pendidikan (biaya pendidikan, kesempatan pendidikan, dll.)	①	②	③	④	⑤
6) Keamanan kota (kriminalitas, kecelakaan, bencana, dll.)	①	②	③	④	⑤
7) Kepuasan secara keseluruhan terhadap kehidupan di Gyeongnam	①	②	③	④	⑤

30. 당신은 앞으로도 경남에 계속 거주하실 생각이십니까? (1개만 응답)

① 예	② 아니오	③ 아직 모르겠다
-----	-------	-----------

30. Apakah Anda berencana untuk terus tinggal di Provinsi Gyeongsangnam-do di masa depan?

(Pilih satu jawaban saja)

① Iya	② Tidak	③ Masih belum tahu
-------	---------	--------------------

31. 당신(혹은 주변사람들)이 경남에서 타 지역으로 이사를 하려는 가장 큰 이유 하나만 선택해 주십시오.

① 외국인에 대한 차별 때문에	② 직장(일자리) 때문에	③ 비싼 물가 때문에
④ (본인이나 자녀) 교육 때문에	⑤ 집 문제(비싼 비용, 주택 마련) 때문에	⑥ 외국인 자원 기관(서비스) 부족 때문에
⑦ 생활편의시설 부족 때문에	⑧ 가족이나 친구와 가까이 살고 싶기 때문에	⑨ 기타 ()

31. Apa alasan utama Anda (atau orang di sekitar Anda) ingin pindah dari Gyeongnam ke daerah lain? (Pilih satu jawaban saja)

① Karena diskriminasi terhadap orang asing	② Karena pekerjaan (lapangan kerja)	③ Karena tingginya biaya hidup
④ Karena pendidikan (untuk diri sendiri atau anak)	⑤ Karena masalah perumahan (biaya mahal, sulit mendapatkan rumah)	⑥ Karena kurangnya lembaga atau layanan dukungan bagi orang asing
⑦ Karena kurangnya fasilitas penunjang hidup	⑧ Karena ingin tinggal lebih dekat dengan keluarga atau teman	⑨ Lainnya ()

[경제활동]

[Aktivitas Keuangan]

32-1. 한국에서 당신의(가족이 함께 살 경우 가족 전체의) 월 평균 소득은 몇 만 원 정도입니까? (예를 들어, 200만 원일 경우, '200'이라 쓰기/모를 경우 '모름'이라 쓰기/소득이 없으면 '0'으로 쓰기) ()만원

32-1. Berapa rata-rata pendapatan bulanan Anda di Korea (jika tinggal bersama keluarga, hitung pendapatan seluruh keluarga)?

(Misalnya, jika pendapatan 2 juta won, tulis '200'. Jika tidak tahu, tulis 'Tidak Tahu'. Jika tidak ada penghasilan, tulis '0')

() × 10.000 won

32-2. 생활비(집세, 식비, 전기세 등 전부 포함)는 몇 만 원 정도 쓰십니까? (예를 들어, 50만 원일 경우, '50'이라 쓰기/모를 경우 '모름'이라 쓰기/소득이 없으면 '0'으로 쓰기) ()만원

32-2. Berapa pengeluaran bulanan Anda untuk biaya hidup (termasuk sewa rumah, makan, listrik, dan semua kebutuhan lainnya)?

(Misalnya, jika menghabiskan 500.000 won, tulis '50'. Jika tidak tahu, tulis 'Tidak Tahu'. Jika tidak ada pengeluaran, tulis '0')

() × 10.000 won

32-3. 본국 가족에게 송금하는 금액은 1년에 총 몇 만 원 정도입니까? (예를 들어, 500만 원일 경우, '500'이라 쓰기/모를 경우 '모름'이라 쓰기/소득이 없으면 '0'으로 쓰기) ()만원

32-3. Berapa total uang yang Anda kirim ke keluarga di negara asal dalam setahun?

(Misalnya, jika mengirim 5 juta won per tahun, tulis '500'. Jika tidak tahu, tulis 'Tidak Tahu'. Jika tidak mengirim uang sama sekali, tulis '0')

() × 10.000 won

33. 당신은 현재 어떤 직종에서 일을 하고 계십니까? (1개만 응답)

① 현재 일 안 함	② 제조업	③ 건설업	④ 농업, 축산업
⑤ 어업	⑥ 서비스업	⑦ 기타 ()	

33. Apa jenis bidang pekerjaan Anda saat ini? (Pilih satu jawaban saja)

① Saat ini tidak bekerja	② Industri manufaktur/pabrik	③ Industri konstruksi	④ Pertanian dan peternakan
⑤ Perikanan	⑥ Industri jasa/pelayanan	⑦ Lainnya ()	

34. 당신은 현재 어떤 직무에서 일을 하고 계십니까? (1개만 응답)

① 현재 일 안 함	② 경영·사무	③ 무역·유통	④ 영업·고객상담
⑤ 서비스(접객 및 서빙 등)	⑥ 마케팅·광고·홍보	⑦ IT·인터넷	⑧ 디자인
⑨ 연구개발·설계	⑩ 생산·제조	⑪ 기타 ()	

34. Apa jenis tugas atau posisi kerja Anda saat ini? (Pilih satu jawaban saja)

① Saat ini tidak bekerja	② Manajemen atau administrasi kantor	③ Perdagangan atau distribusi	④ Penjualan atau layanan pelanggan
⑤ Layanan (penyambutan, penyajian, dll.)	⑥ Pemasaran, periklanan, atau humas	⑦ IT atau internet	⑧ Desain
⑨ Penelitian dan pengembangan, atau perancangan	⑩ Produksi atau manufaktur	⑪ Lainnya ()	

35. 당신은 현재 어떤 상태로 일을 하고 계십니까? (1개만 응답)

① 현재 일 안 함	② 현재 직장에서 1년 이상 일하고 있음
③ 현재 직장에서 몇 개월 단위로 일함	④ 하루 단위로 일하고 임금을 받음
⑤ 내가 직접 사업을 경영함	⑥ 월급 없이 나의 가족이 운영하는 업체(가게, 식당, 공장 등)에서 일함
⑦ 기타 ()	

35. Apa status pekerjaan Anda saat ini? (Pilih satu jawaban saja)

① Saat ini tidak bekerja	② Bekerja di perusahaan saat ini selama lebih dari 1 tahun
③ Bekerja secara kontrak beberapa bulan di perusahaan saat ini	④ Bekerja harian dan menerima upah harian
⑤ Menjalankan usaha sendiri	⑥ Bekerja di usaha keluarga (toko, restoran, pabrik, dll.) tanpa menerima gaji
⑦ Lainnya ()	

36. 한국에 와서 직업을 구할 때 겪었던 가장 큰 어려움은 무엇입니까? (1개만 응답)

① 어려움 없었음	② 한국어를 못해서
③ 교육, 기술, 경험이 부족해서	④ 가정 사정(집안일, 자녀 양육, 배우자 등 반대)으로
⑤ 원하는 일자리(임금, 근로조건 등)가 없어서	⑥ 모국에서의 학력, 경력, 자격증을 인정받지 못해서
⑦ 외국인주민에 대한 일자리 정보와 지원이 부족해서	⑧ 외국인주민에 대한 무시와 차별 때문에
⑨ 기타 ()	

36. Apa kesulitan terbesar yang Anda alami saat mencari pekerjaan di Korea?

(Pilih satu jawaban saja)

① Tidak mengalami kesulitan	② Tidak bisa berbahasa Korea
③ Kurangnya pendidikan, keterampilan, atau pengalaman	④ Masalah keluarga (pekerjaan rumah tangga, mengasuh anak, penolakan dari pasangan, dll.)
⑤ Tidak ada pekerjaan yang sesuai (dari segi upah, kondisi kerja, dll.)	⑥ Pendidikan, pengalaman kerja, atau sertifikat dari negara asal tidak diakui
⑦ Kurangnya informasi dan dukungan pekerjaan bagi warga asing	⑧ Karena diskriminasi dan pengabaian terhadap warga asing
⑨ Lainnya (_____)	

37. 당신은 현재의 일자리를 어떻게 구했습니까?

① 나의 가족, 친척의 소개	② 배우자의 가족, 친척의 소개
③ 모국인 친구 소개	④ 한국인 친구나 이웃의 소개
⑤ 고용센터 등 공공기관의 소개	⑥ 사설 직업소개기관을 통해
⑦ 대중매체(신문, 잡지 등)나 전단지를 보고	⑧ 본인이 직접 창업
⑨ 기타 (_____)	

37. Bagaimana Anda mendapatkan pekerjaan Anda saat ini?

① Melalui rekomendasi keluarga atau kerabat saya sendiri	② Melalui keluarga atau kerabat dari pasangan saya
③ Melalui teman dari negara asal	④ Melalui teman atau tetangga orang Korea
⑤ Melalui lembaga publik seperti pusat ketenagakerjaan	⑥ Melalui agen penyalur kerja swasta
⑦ Melihat iklan di media massa (koran, majalah, selebaran, dll.)	⑧ Mendirikan usaha sendiri
⑨ Lainnya (_____)	

38. 다음 각 항목에 대해 당신이 현재 혹은 예전에 일하면서 느꼈던 어려움은 어느 정도입니까? (경남지역에서의 경험을 기준으로 답해주시오)

	어려움 없음/ 해당 없음	거의 없음	조금 있음	매우 심함
1) 노동 강도(장시간 노동이나 빠른 작업속도 등)	①	②	③	④
2) 작업 환경(냄새, 먼지, 소음 등 피해)	①	②	③	④
3) 임금 문제(낮은 임금 수준이나 임금체불 등)	①	②	③	④
4) 연차(휴가) 사용의 어려움	①	②	③	④
5) 사업장에서의 갈등(육설, 폭행, 차별대우 등)	①	②	③	④
6) 사업장에서의 의사소통의 어려움	①	②	③	④
7) 숙소 설비(화장실, 샤워실 등) 사용의 어려움	①	②	③	④
8) 성희롱, 성폭행 피해(원치 않는 신체 접촉, 성적 농담 등)	①	②	③	④
9) 식사 문제의 어려움	①	②	③	④
10) 작업 중 다치거나 아픔 경험	①	②	③	④

38. Seberapa besar kesulitan yang Anda rasakan dalam setiap aspek berikut ini saat bekerja baik sekarang maupun di masa lalu? (Silakan jawab berdasarkan pengalaman Anda di wilayah Gyeongsangnam-do)

	Tidak ada kesulitan / Tidak relevan	Hampir tidak ada kesulitan	Ada sedikit kesulitan	Sangat sulit
1) Beban kerja (jam kerja panjang atau kecepatan kerja yang tinggi)	①	②	③	④
2) Lingkungan kerja (bau, debu, kebisingan, dll.)	①	②	③	④
3) Masalah upah (tingkat upah rendah atau upah tidak dibayar)	①	②	③	④
4) Kesulitan menggunakan cuti tahunan	①	②	③	④
5) Konflik di tempat kerja (caci maki, kekerasan, perlakuan diskriminatif, dll.)	①	②	③	④
6) Kesulitan berkomunikasi di tempat kerja	①	②	③	④
7) Kesulitan menggunakan fasilitas akomodasi (toilet, kamar mandi, dll.)	①	②	③	④
8) Pelecehan seksual atau kekerasan seksual (sentuhan fisik yang tidak diinginkan, lelucon seksual, dll.)	①	②	③	④
9) Masalah terkait makanan	①	②	③	④
10) Pernah terluka atau sakit saat bekerja	①	②	③	④

39. 당신은 위와 같은(38번과 같은) 어려움에 처했을 때, 누구에게 혹은 어디에 도움을 요청하였거나, 할 것 같습니까? (해당되는 것 모두 응답)

① 어려움을 겪은 적 없음	② 누구에게도 도움 요청 안 함(그냥 참는다)
③ 고용주(한국인 관리자나 사장)	④ 회사 동료
⑤ 친구나 지인(평소에 알고 지내는 사람)	⑥ 외국인 지원기관(다문화가족지원센터(가족센터), 외국인근로자지원센터 등)
⑦ 노동조합이나 노동자 대표	⑧ 경찰 및 공공기관
⑨ 기타 ()	

39. Ketika Anda mengalami kesulitan seperti yang disebutkan pada pertanyaan 38, kepada siapa atau ke mana Anda pernah (atau akan) meminta bantuan? (Pilih semua jawaban yang sesuai)

① Tidak pernah mengalami kesulitan	② Tidak meminta bantuan kepada siapa pun (hanya menahan diri)
③ Atasan atau pemilik usaha (manajer Korea atau bos)	④ Rekan kerja
⑤ Teman atau kenalan (orang yang Anda kenal secara pribadi)	⑥ Lembaga dukungan untuk orang asing (misalnya Pusat Keluarga Multikultural, Pusat Dukungan Pekerja Migran, dll.)
⑦ Serikat pekerja atau perwakilan buruh	⑧ Polisi atau lembaga pemerintah
⑨ Lainnya ()	

40. 소득, 직업, 교육, 재산 등을 모두 고려할 때, 한국에서 자신의 사회경제적 지위는 0점(매우 낮음)~10점(매우 높음) 중 어디에 속한다고 생각합니까? () 점

매우 낮음					←	보통				→	매우 높음	
⑩	⑨	⑧	⑦	⑥	⑤	④	③	②	①	⑦	⑥	⑤

40. Jika mempertimbangkan pendapatan, pekerjaan, pendidikan, dan kekayaan, menurut Anda di tingkat berapa posisi sosial ekonomi Anda di Korea saat ini? () poin
(Beri nilai dari 0 = Sangat Rendah hingga 10 = Sangat Tinggi)

Sangat rendah	←	Sedang	→	Sangat tinggi
---------------	---	--------	---	---------------

⑦	⑧	⑨	⑩
---	---	---	---

41. 소득, 직업, 교육, 재산 등을 모두 고려할 때, 출신국에서 자신의 사회경제적 지위는 0점(매우 낮음)~10점(매우 높음) 중 어디에 속한다고 생각합니까? () 점

매우 낮음	←	보통	→	매우 높음
⑦	⑧	⑨	⑩	

41. Jika mempertimbangkan pendapatan, pekerjaan, pendidikan, dan kekayaan, menurut Anda di tingkat berapa posisi sosial ekonomi Anda di negara asal? () poin
(Beri nilai dari 0 = Sangat Rendah hingga 10 = Sangat Tinggi)

Sangat rendah	←	Sedang	→	Sangat tinggi
⑦	⑧	⑨	⑩	

42. 당신이나 가족이 다음과 같은 정부 지원(기초생활보장제도) 혜택을 받고 있습니까?

※ 기초생활보장제도란? 생계비, 의료비, 주거비, 교육비 등을 국가가 지원하는 제도입니다.

① 예 (☞ 42-1번으로 이동)	② 아니오 (☞ 43번으로 이동)
--------------------	--------------------

42. Apakah Anda atau keluarga Anda menerima dukungan dari program bantuan pemerintah berikut (Program Jaminan Kehidupan Dasar)?

※ Program Jaminan Kehidupan Dasar adalah program pemerintah yang memberikan bantuan untuk kebutuhan hidup, biaya medis, tempat tinggal, dan pendidikan.

① Ya (☞ lanjut ke pertanyaan 42-1)	② Tidak (☞ lanjut ke pertanyaan 43)
------------------------------------	-------------------------------------

42-1. 정부로부터 지원을 받고 있다면 구체적으로 어떤 지원인지 해당되는 것을 모두 선택해 주세요.

① 생계급여(월 생활비 지원)	② 의료급여(병원비 지원)
③ 주거급여(전세, 월세 지원)	④ 교육급여(학교나 학원비 지원)

42-1. Jika Anda menerima dukungan dari pemerintah, jenis bantuan apa yang Anda terima?
(Pilih semua yang sesuai)

① Tunjangan biaya hidup (dukungan bulanan untuk kebutuhan hidup)	② Tunjangan medis (dukungan biaya rumah sakit)
③ Tunjangan perumahan (dukungan untuk kontrak jeonse atau sewa bulanan)	④ Tunjangan pendidikan (dukungan biaya sekolah atau les)

[주거환경]

[Lingkungan Tempat Tinggal]

43. 당신의 현재 주거 형태는 무엇입니까? (1개만 응답)

① 일반주택	② 아파트	③ 원룸, 오피스텔	④ 고시원
⑤ 상가/식당/공장 내 숙소	⑥ 여관	⑦ 비닐하우스	⑧ 컨테이너
⑨ 호텔, 여관 등 숙박업소의 객실	⑩ 외국인 쉼터 등 사회복지시설	⑪ 기타 ()	

43. Apa jenis tempat tinggal Anda saat ini? (Pilih satu jawaban saja)

① Rumah biasa	② Apartemen	③ One-room (studio) atau officetel	④ Goshiwon (asrama kecil)
⑤ Akomodasi di dalam toko/restoran/pabrik	⑥ Penginapan (yeogwan)	⑦ Rumah plastik (greenhouse)	⑧ Kontainer

⑨ Kamar di penginapan atau hotel	⑩ Fasilitas kesejahteraan sosial seperti tempat penampungan untuk orang asing	⑪ Lainnya (_____)
----------------------------------	---	-------------------

44. 당신의 현재 어떤 방식으로 거주하고 있습니까? (1개만 응답)

① 자가(내가 소유한 집)	② 전세	③ 월세	④ 회사 제공 숙소(기숙사)
⑤ 가족, 친척, 친구집	⑥ 공공임대	⑦ 기타 (_____)	

44. Dengan cara seperti apa Anda tinggal di tempat tinggal Anda saat ini? (Pilih satu jawaban saja)

① Rumah milik sendiri	② Kontrak jeonse (sistem deposit sewa jangka panjang)	③ Sewa bulanan (wolse)	④ Akomodasi yang disediakan oleh perusahaan (asrama)
⑤ Tinggal di rumah keluarga, kerabat, atau teman	⑥ Perumahan sewa publik (public rental housing)	⑦ Lainnya(_____)	

45. 당신의 한 달 집세(월세)는 몇 만 원 정도입니까? (예를 들어, 30만 원일 경우, '30'이라 쓰기/모를 경우 '모름'이라 쓰기/자가 소유나 전세, 얹혀사는 등 집세를 안 낼 경우 '0'이라고 쓰기) ()만원

45. Berapa biaya sewa rumah (bulanan) yang Anda bayarkan setiap bulan?

(Misalnya, jika Anda membayar 300.000 won, tulis '30'. Jika tidak tahu, tulis 'Tidak Tahu'. Jika Anda tidak membayar sewa karena rumah milik sendiri, kontrak jeonse, atau tinggal menumpang, tulis '0')
() × 10.000 won.

46. 당신은 경상남도에서 부동산 관련 정보(집을 구하기 위한 정보)를 주로 어디서 얻습니까? (1개만 응답)

① 회사동료나 사업주(사장)	② 친구 등 주변 지인	③ 부동산 중개업자	④ 인터넷
⑤ 광고 전단지, 광고 게시판	⑥ 외국인 지원기관(다문화가족지원센터(가족센터), 외국인근로자지원센터 등)	⑦ 기타 (_____)	

46. Di mana Anda biasanya mendapatkan informasi terkait properti (untuk mencari tempat tinggal) di Provinsi Gyeongsangnam-do?(Pilih satu jawaban saja)

① Rekan kerja atau atasan (pemilik usaha)	② Teman atau kenalan di sekitar	③ Agen properti	④ Internet
⑤ Selebaran iklan atau papan pengumuman	⑥ Lembaga dukungan untuk orang asing (seperti Pusat Keluarga Multikultural, Pusat Dukungan Pekerja Migran, dll.)	⑦ Lainnya (_____)	

47. 당신은 집을 구할 때, 무엇을 가장 중요하게 생각합니까? (2개 응답)

① 저렴한 주거 비용(전세, 월세)	② 교통의 편리함	③ 직장과의 가까움
④ 본인이나 자녀의 교육 여건	⑤ 모국인 등 외국인들이 많은 곳	⑥ 생활편의시설
⑦ 집이나 주변환경의 안전상태	⑧ 쾌적한 자연환경	⑨ 기타 (_____)

47. Apa hal yang paling penting bagi Anda saat mencari tempat tinggal? (Pilih dua jawaban)

① Biaya tempat tinggal yang terjangkau (jeonse atau sewa bulanan)	② Kemudahan akses transportasi	③ Dekat dengan tempat kerja
④ Kondisi pendidikan yang baik untuk diri sendiri atau anak	⑤ Banyak orang dari negara asal atau warga asing tinggal di sekitar	⑥ Tersedia fasilitas penunjang kehidupan (minimarket, rumah sakit, dll.)
⑦ Keamanan rumah dan lingkungan sekitar	⑧ Lingkungan alam yang nyaman dan bersih	⑨ Lainnya (_____)

48. 당신은 집을 구할 때, 비용 외에 어떤 점이 힘듭니까? (1개만 응답)

① 집 관련 정보를 얻기 어려움	② 집을 계약할 때 의사소통의 어려움	③ 한국인 집주인의 외국인 세입자 거부
④ 힘든 점 없음	⑤ 기타 (_____)	

48. Selain biaya, apa hal yang paling menyulitkan Anda saat mencari tempat tinggal? (Pilih satu jawaban saja)

① Sulit mendapatkan informasi tentang perumahan	② Kesulitan berkomunikasi saat membuat kontrak rumah	③ Penolakan dari pemilik rumah Korea terhadap penyewa asing
④ Tidak ada kesulitan	⑤ Lainnya (_____)	

[의료환경]

[Akses Layanan Medis]

49. 현재 당신의 신체적 건강은 어떠하다고 느끼십니까?

① 매우 나쁘다	② 나쁜 편이다	③ 좋은 편이다	④ 매우 좋다
----------	----------	----------	---------

49. Bagaimana kondisi kesehatan fisik Anda saat ini menurut Anda sendiri?

① Sangat buruk	② Cenderung buruk	③ Cenderung baik	④ Sangat baik
----------------	-------------------	------------------	---------------

50. 현재 당신의 정신적 건강은 어떠하다고 느끼십니까?

① 매우 나쁘다	② 나쁜 편이다	③ 좋은 편이다	④ 매우 좋다
----------	----------	----------	---------

50. Bagaimana kondisi kesehatan mental Anda saat ini menurut Anda sendiri?

① Sangat buruk	② Cenderung buruk	③ Cenderung baik	④ Sangat baik
----------------	-------------------	------------------	---------------

51. 당신은 경남지역에서 의료기관 이용 시, 가장 불편한 점은 무엇입니까? (1개만 응답)

① 불편하지 않음	② 외국어 가능 의료진 부족	③ 약국·병원 등 의료기관 정보 부족
④ 높은 진료 비용	⑤ 병원에 갈 시간이 없음	⑥ 의료기관이 가까이 없음
⑦ 한국의 의료기술에 대해 신뢰를 못하겠음	⑧ 기타 (_____)	

51. Apa kendala terbesar yang Anda rasakan saat menggunakan layanan medis di wilayah Gyeongsangnam-do? (Pilih satu jawaban saja)

① Tidak ada kendala	② Kurangnya tenaga medis yang bisa berbahasa asing	③ Kurangnya informasi tentang apotek atau rumah sakit
④ Biaya pengobatan yang tinggi	⑤ Tidak ada waktu untuk pergi ke rumah sakit	⑥ Lokasi rumah sakit terlalu jauh
⑦ Kurang percaya pada teknologi medis di Korea	⑧ Lainnya (_____)	

52. 당신의 건강보험 형태는 다음 중 어느 것입니까? 해당되는 것을 모두 선택해 주세요.

① 직장가입 건강보험	② 지역가입 건강보험
③ 배우자 또는 가족의 피부양자로 건강보험에 가입	④ 외국인근로자 의료지원사업 등 프로그램 이용
⑤ 개인 의료보험	⑥ 의료보험 없음
⑦ 기타 ()	

52. Jenis asuransi kesehatan apa yang Anda miliki saat ini? (Pilih semua jawaban yang sesuai)

① Asuransi kesehatan melalui tempat kerja	② Asuransi kesehatan mandiri (pendaftaran individu)
③ Terdaftar sebagai tanggungan dari pasangan atau anggota keluarga	④ Menggunakan program bantuan medis untuk pekerja asing
⑤ Asuransi kesehatan pribadi (swasta)	⑥ Tidak memiliki asuransi kesehatan
⑦ Lainnya ()	

[문화환경 및 사회참여]

[Lingkungan Budaya dan Partisipasi Sosial]

53. 당신은 문화생활을 하고자 할 때, 가장 불편한 점은 무엇입니까? (1개만 응답)

① 불편한 점 없음	② 문화생활을 할 수 있는 시설이 근처에 없음
③ 문화생활에 관한 정보가 한국어로만 제공됨	④ 비싼 이용 가격
⑤ 관심을 끄는 내용이 없음	⑥ 오가는 교통편 이용이 불편함
⑦ 기타 ()	

53. Apa kendala terbesar yang Anda alami saat ingin melakukan kegiatan budaya?

(Pilih satu jawaban saja)

① Tidak ada kendala	② Tidak ada fasilitas untuk kegiatan budaya di dekat tempat tinggal
③ Informasi tentang kegiatan budaya hanya tersedia dalam bahasa Korea	④ Biaya masuk atau penggunaan terlalu mahal
⑤ Tidak ada kegiatan yang menarik minat	⑥ Transportasi menuju dan dari lokasi sulit diakses
⑦ Lainnya ()	

54. 당신은 한국에서 사회활동과 관련된 다음 각 분야 활동 중 어디에 참여한 경험이 있습니까? (해당되는 것 모두 응답)

① 한국 정당 등 정치적 모임	② 지역 행정이나 주민자치와 관련된 모임
③ 노동조합 등 사업장 관련 모임	④ 자원봉사활동
⑤ 이주민, 이주노동자와 관련된 한국에서의 사회활동(다문화가족지원센터(가족센터)나 외국인 근로자지원센터 등에서의 활동 포함)	⑥ 모국의 사회문제와 관련된 활동
⑦ 앞서 제시된 활동에 참여 경험 없음	⑧ 기타 ()

54. Di antara bidang-bidang kegiatan sosial berikut, mana yang pernah Anda ikuti di Korea?

(Pilih semua jawaban yang sesuai)

① Kegiatan politik seperti partai politik Korea	② Kegiatan yang berkaitan dengan pemerintahan daerah atau dewan warga
③ Kegiatan terkait tempat kerja seperti serikat buruh	④ Kegiatan sukarela
⑤ Kegiatan sosial yang berkaitan dengan migran	⑥ Kegiatan terkait isu sosial di negara asal

atau pekerja migran di Korea (termasuk kegiatan di Pusat Keluarga Multikultural atau Pusat Dukungan Pekerja Migran)	
⑦ Tidak pernah mengikuti kegiatan-kegiatan di atas	⑧ Lainnya (_____)

55. 당신이 가장 참여하고 싶은 지역사회 활동은 무엇입니까? (1개만 응답)

① 지방선거에 투표	② 공공기관의 각종 위원회 참여
③ 외국인주민 모임 참여(결혼이민자모임 포함)	④ 한국인들과 함께하는 자원봉사활동, 친목모임 참여
⑤ 별로 참여하고 싶지 않음	⑥ 기타 (_____)

55. Kegiatan masyarakat lokal apa yang paling ingin Anda ikuti? (Pilih satu jawaban saja)

① Memberikan suara dalam pemilihan daerah	② Berpartisipasi dalam berbagai komite di lembaga publik
③ Mengikuti perkumpulan warga asing (termasuk komunitas imigran pernikahan)	④ Berpartisipasi dalam kegiatan sukarela atau kelompok sosial bersama warga Korea
⑤ Tidak terlalu ingin berpartisipasi	⑥ Lainnya (_____)

56. 외국인들이 지역사회에 안정적으로 정착하기 위하여 가장 필요한 지원 분야는 무엇입니까?

① 한국어교육 지원	② 주거 지원
③ 비자 전환 지원	④ 배우자를 포함한 가족들에 대한 취업 지원
⑤ 외국인 자녀 보육료 및 교육 지원	⑥ 기타 (_____)

56. Menurut Anda, dukungan apa yang paling dibutuhkan agar warga asing dapat menetap dengan stabil di masyarakat lokal? (Pilih satu jawaban)

① Dukungan pendidikan bahasa Korea	② Dukungan untuk perumahan
③ Dukungan untuk perubahan/konversi visa	④ Dukungan pekerjaan untuk keluarga, termasuk pasangan
⑤ Dukungan biaya penitipan anak dan pendidikan bagi anak warga asing	⑥ Lainnya (_____)

57. 외국인주민을 위해 경상남도에 요청하고 싶은 정책이 있다면 자유롭게 의견을 적어 주십시오.

(_____)

57. Jika Anda memiliki saran kebijakan yang ingin Anda ajukan kepada Provinsi Gyeongsangnam-do untuk mendukung warga asing, silakan tulis pendapat Anda secara bebas.

(-----
-----)

설문조사의 모든 문항에 응답해 주신 분들께는 모바일 상품권(10,000원)을 드립니다. 아래 개인정보(이름, 핸드폰 번호) 동의 여부에 체크를 해 주세요.

Bagi peserta yang menjawab semua pertanyaan dalam survei ini, akan diberikan voucher belanja mobile senilai 10.000 won.

Silakan beri tanda persetujuan pada bagian di bawah ini terkait penggunaan informasi pribadi Anda (nama dan nomor ponsel).

개인정보 활용 동의 여부

☐ 동의함

Persetujuan Penggunaan Informasi Pribadi

☐ Saya setuju

★ 당신이 사용하고 있는 핸드폰의 계약자 이름을 정확히 써 주세요! 통신사에 등록된 이름이 정확하지 않을 경우, 모바일 상품권이 전달되지 않습니다.)

★ Harap tuliskan nama lengkap pemilik kontrak ponsel yang Anda gunakan.

Jika nama yang terdaftar di operator tidak cocok, voucher belanja mobile tidak akan bisa dikirimkan.

★ 당신이 사용하고 있는 핸드폰 번호를 정확히 써 주세요! (통신사 등록 이름(계약자)과 핸드폰 번호가 일치하지 않을 경우, 모바일 상품권이 전달되지 않을 수 있으니, 정확하게 확인하고 작성해 주시길 바랍니다.)

★Harap tuliskan nomor ponsel yang Anda gunakan.

Jika nama pemilik kontrak (yang terdaftar di operator) dan nomor ponsel tidak cocok, voucher belanja mobile, tidak dapat dikirimkan. Pastikan informasi Anda benar saat menuliskannya.
